

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Амурский государственный университет»**

Кафедра английской филологии и перевода

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ**

«Практический курс первого и второго  
иностраных языков. Практический курс первого иностранного языка»

Основной образовательной программы

специальности 031202.65 – «Перевод и переводоведение»

Благовещенск

2012 г.

УМКД разработан кандидатом пед. наук, доцентом Маковой Натальей Викторовной

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры английской филологии и перевода 3 сентября 2012 г., протокол № 1

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т. Ю. Ма

**УТВЕРЖДЕН**

на заседании УМС специальности 031202.65 «Перевод и переводоведение» 3 сентября 2012 г., протокол № 1

Председатель УМСС \_\_\_\_\_ И. Г. Ищенко

# **I. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель освоения дисциплины** - развитие общей и коммуникативной компетенции (лингвистической, социо-культурной, прагматической) студентов 1-2 курсов применительно для всех видов коммуникативной деятельности в различных сферах речевой активности.

### **Задачи дисциплины:**

совершенствование навыков аудирования, а также развитие произносительных навыков;

увеличение запаса лексических и фразеологических единиц английского языка и умение использовать их в устной и письменной речи;

изучение основных грамматических явлений и структур;

знакомство с различными этикетными формулами в устной и письменной коммуникации;

формирование умений составлять высказывания, содержащие усвоенную ранее лексику и грамматику, а также обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных речевых навыков;

развитие навыков чтения с различной степенью извлечения информации;

развитие навыка письменной речи.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО**

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» относится к базовой общепрофессиональной части ООП для специальности 031202.65 – «Перевод и переводоведение». Код по стандарту ОПД.Ф.04. В соответствии со стандартом до данной специальности в ходе изучения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» учащимися должны быть освоены нижеследующие дидактические единицы. Выписка из ГОС ВПО от 14 марта 2000 года: орфографическая, орфоэпическая, лексическая, грамматическая и стилистическая нормы изучаемых языков. Развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социо-культурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, полилог, диалог. Культура речи, речевой этикет. Данная дисциплина предшествует изучению таких дисциплин, как «Практический курс речевого общения», «Лексикология», «Теория грамматики», «Теория фонетики», «Практический курс перевода первого иностранного языка» и призвана заложить основы для успешного их освоения.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

- иметь представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия

- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

- владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

- уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

- быть готовым преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

- уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба и др.)

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии со стандартом до данной специальности в ходе изучения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» учащимися должны быть освоены нижеследующие дидактические единицы: орфографическая, орфоэпическая, лексическая, грамматическая и стилистическая нормы изучаемых языков. Развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социо-культурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, полилог, диалог. Культура речи, речевой этикет.

Общая трудоемкость дисциплины составляет \_\_1190\_\_ часа.

##### 1 курс

Практические занятия \_\_360\_\_ часов. Самостоятельная работа \_\_\_\_\_234\_\_ часов.

Курс подразделяется на аспекты: устная практика, грамматика, домашнее чтение

##### Устная практика

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Практические занятия (216 часов)	Самостоятельная работа студентов (150 часов)	Контрольные работы	
1	Character and appearance	1	1 - 6	36	25	2	Домашнее задание
2	Jobs and career	1	7-12	36	25	2	написание сочинений-топиков по

3	Hobbies and interests	1	13-18	36	25	2	темам, написание словарных диктантов, выполнение контрольных работ по окончании каждой темы. В конце каждого семестра сдается комплексный экзамен, включающий все аспекты.
<b>1 семестр</b>		<b>Экзамен</b>					
4	Books, films and music	2	1-6	36	25	2	
5	Food and restaurants	2	7-12	36	25	2	
6	Weather and environment	2	13-18	36	25	2	
<b>2 семестр</b>		<b>Экзамен</b>					

### Грамматика

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Практические занятия (108 часов)	Самостоятельная работа студентов (66 часов)	Контрольные работы	
1	The Present tenses	1	1-6	24	16	2	Устный опрос теоретического материала Выполнение самостоятельных работ. Выполнение контрольных работ по завершению темы.
2	The future tenses	1	7-12	24	16	2	
3	The past tenses	1	13-18	24	16	2	
4	The Passive Voice, personal/impersonal construction	2	1-6	12	6	2	
5	Count/Uncount.nouns, Singular/plural, the definite, indefinite, zero article	2	7-12	12	6	2	

6	Modal verbs (Модальные глаголы)	2	13 - 18	12	6	2	
---	------------------------------------	---	---------------	----	---	---	--

### Домашнее чтение

№ п/ п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Практические занятия (36 часов)	Самостоятельная работа студентов (18 часов)	Контрольные Работы	
1	Graham Green "The case for the defense"	2	1-2	4	2	1	Выполнение различных видов пересказа текста. Написание словарного диктанта.
2	Stephen Leacock "Living with murder"	2	3-4	4	2	1	
3	Mark Twain "The story of the good little boy"	2	5-6	4	2	1	
4	Agatha Christie "The case of the discontented husband"	2	7-8	4	2	1	
5	John Cheever "The pleasures of solitude"	2	9-10	4	2	1	
6	Katherine Mansfield "A cup of tea"	2	11-12	4	2	1	
7	O. Henry "A service of love"	2	13-14	4	2	1	
8	William Saroyan "Bill"	2	15-16	4	2	1	

	McGee's brother"						
9	Oscar Wilde "The devoted friend"	2	17-18	4	2	1	

## 2 курс

Практические занятия \_\_\_360\_\_\_ часов. Самостоятельная работа \_\_\_\_\_236\_\_\_\_\_ часов.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				СР	ПР		
1	Holidays	3	1-6		СР: 40	ПР:60	Сообщения, диалоги, ролевая игра, лексический и грамматический диктанты, контрольная работа
2	Booking a holiday	3	7-12		СР:38	ПР:60	Сообщения, круглый стол, диалоги, ролевая игра, лексический и грамматический диктанты, контрольная работа
3	Culture Shock	3	13-18		СР:39	ПР:60	Сообщения, круглый стол, диалоги, ролевая игра, лексический и грамматический диктанты, контрольная работа
4	Education/exams. Learning languages	4	1-6		СР: 40	ПР:60	Сообщения, диалоги, ролевая игра, лексический и грамматический диктанты, контрольная работа
5	Memory and mind.	4	7-12		СР:38	ПР:60	Сообщения, круглый стол, диалоги,

							ролевая игра, лексический и грамматический диктанты, контрольная работа
6	The art of complaining. Telephone making appointments	4	13-18		СР:39	ПР:60	Сообщения, круглый стол, диалоги, ролевая игра, лексический и грамматический диктанты, контрольная работа

## 5. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии со стандартом до данной специальности в ходе изучения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» учащимися должны быть освоены нижеследующие дидактические единицы: орфографическая, орфоэпическая, лексическая, грамматическая и стилистическая нормы изучаемых языков. Развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социо-культурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, полилог, диалог. Культура речи, речевой этикет.

### 1 курс 1 семестр

Аспекты	Тема	Содержание темы	Сроки прохождения темы	Виды контроля и примерные сроки проведения
<b>Устная практика</b>	1 Character and appearance	Лексика по теме черты характера и внешность, гороскоп, типы людей Softening Modifying nouns and adjectives Emphatic structures Keep doing for annoying habits	1-6 нед.	Самостоятельные работы (квизы) – 3 (сен. – окт.) Контрольная работа по модулю - 1 (окт.) Сочинение – 1 (окт.)
	<b>Грамматика</b>	1 The present tenses		The Present simple tense The present continuous tense The present Perfect The present perfect continuous
<b>Устная практика</b>	2 Jobs and career	Лексика по теме работа: Professions Types of jobs Describing your job Salary and benefits Working conditions Getting a job Gerund phrases	7-12 нед.	Самостоятельные работы (квизы) – 3 (окт.- нояб.) Контрольная работа по модулю - 1 (нояб) Сочинение – 1 (нояб)

		Comparing jobs Talking about career plans		
<b>Грамматика</b>	2 The future tenses	The Future Simple Tense The Future Continuous Tense The Future Perfect Tense The Future Perfect Continuous Tense To be going to The Present Simple Tense for the future	13-18 нед.	Контрольная работа по модулю – 1(нояб)
<b>Устная практика</b>	3 Hobbies and interests	Лексика по теме хобби и спорт: Interests/unusual interests Books and newspapers Sport and leisure  Expressing likes and dislikes Agreeing/disagreeing The –ing form as a verb and as a noun Time expressions Reaching decisions Checking you understand		Самостоятельные работы (квизы) – 2 (н.-д.) Контрольная работа по модулю - 1 (дек.) Сочинение – 1 (дек.)
<b>Грамматика</b>	3 The past tenses	The Past Simple tense Would do/used to do/get used to doing The Past Continuous Tense The Past perfect tense The Past Perfect Continuous tense		Контрольная работа по модулю – 1 (дек.)

### 1 курс 2 семестр

Аспект	Тема	Содержание темы	Сроки прохождения	Виды контроля и примерные сроки проведения
<b>Устная практика</b>	4 Books, films and music	Лексика по темам «Кино», «Книги», «Музыка».	Февраль-март 1-6 нед.	Самостоятельные работы (квизы) –1 (февраль) Контрольная работа по модулю - 1 (март) Сочинения – 2

				(март)
<b>Грамматика</b>	4 The Passive Voice	The Passive Voice Personal/impersonal construction		Контрольная работа по модулю – 1 (февраль)
<b>Home reading</b>	Graham Green “The case for the defense” Stephen Leacock “Living with murder” Mark Twain “The story of the good little boy”			Тест, пересказ
<b>Устная практика</b>	5 Food and restaurants	Лексика по теме «Еда»: Названия продуктов Процесс приготовления пищи Описание ресторана Заказ блюд Принципы здорового питания Необычная экзотическая еда	Март-апрель 7-12 нед.	Самостоятельные работы (квизы) – 1 (март-апрель) Контрольная работа по модулю - 1 (апрель) Сочинение – 2
<b>Грамматика</b>	5 Count/uncount. nouns The Plural Articles			Контрольная работа по модулю – 1 (апрель-май)
<b>Home reading</b>	Agatha Christie “The case of the discontented husband” John Cheever “The pleasures of solitude” Katherine Mansfield “A cup of tea”			Тест, пересказ Тест, пересказ Тест, пересказ
<b>Устная практика</b>	6 Weather and environment	Лексика по теме «Погода» Описание погодных условий Прогноз погоды Охрана окружающей среды	Май-июнь 13 – 18 нед.	Самостоятельные работы (квизы) – 1 (май - июнь) Контрольная работа по модулю - 1 (июнь) Сочинение – 2
<b>Грамматика</b>	6 The Modal Verbs	Can/could/was able to Must/have to May/might Shall/should/ought to Need Различные функции модальных глаголов		Контрольная работа по модулю – 1 (июнь)

<b>Home reading</b>	O. Henry “A service of love” William Saroyan “Bill McGee’s brother” Oscar Wilde “The devoted friend”		Тест, пересказ Тест, пересказ Тест, пересказ
---------------------	--	--	--

## 2 курс 3-4 семестры

### Тема 1

Holidays; Modal + Simple Infinitive; Arrangements; Narrations  
Comparing and Contrasting points.

### Тема 2

Booking a holiday; Noun phrases containing relative clauses; Expectations: (not) supposed to, expected to, the custom to, (not) acceptable to;

### Тема 3

Culture Shock (story)

Spontaneous dialogues: 1) Checking in at the airport; 2) Checking in at a hotel; 3) Meals/restaurant; 4) Asking for directions; 5) Entertaining/ sightseeing; Articles; Describing places.

### Тема 4

Education/exams. Learning languages. Reported speech; Would rather and would prefer; By + gerund for manner; Have /get something done; Complaints; Advice; Reassurance; For and Against (Problem – Solution).

### Тема 5

Memory and mind. Past modals, Articles, Gerund/Infinitive; Complaints, advice, suggestions; Cause –Effect –Example.

### Тема 6

The art of complaining. Telephone making appointments; Passive voice, Have/get something done, Need+Passive/Infinitive/, Gerund; Responding to complaints, Letter of complaint.

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Общее количество часов на самостоятельную работу 470 часов

### 1 курс (234 часов)

№ п/п	№ раздела (темы) дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в часах
<b>Устная практика</b>			
1	Тема № 1	Выполнение лексико-грамматических упражнений	25
2	Тема №2	Выполнение различных видов пересказа текстов Заучивание наизусть диалогов	25
3	Тема №3	Составление диалогов и монологических высказываний	25
4	Тема №4	Написание сочинений-топиков по темам Выполнение веб-квестов	25
5	Тема № 5	Создание проектов	25
6	Тема №6		25

<b>Грамматика</b>			
7	Тема № 1	Выполнение упражнений Составление диалогов и монологических высказываний с использованием изученных грамматических явлений	16
8	Тема №2		16
9	Тема №3		16
10	Тема №4		6
11	Тема № 5		6
12	Тема №6		6
<b>Домашнее чтение</b>			
13	Текст 1	Самостоятельное прочтение текстов англоязычной неадаптированной художественной литературы с последующим выполнением комплекса упражнений, направленных на усвоение лексических и фразеологических единиц, грамматических структур, словообразовательных моделей. Ответы на вопросы по содержанию текста с элементами анализа. Выполнение различных видов пересказа. Написание небольших по объему сочинений. Подготовка сообщений о биографии авторов.	2
14	Текст 2		2
15	Текст 3		2
16	Текст 4		2
17	Текст 5		2
18	Текст 6		2
19	Текст 7		2
20	Текст 8		2
21	Текст 9		2

### 2 курс (236 часов)

№ п/п	№ раздела (темы) дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в часах
1	Тема № 1	В качестве самостоятельной работы студенты 2 курса регулярно выполняют домашние задания, предусматривающие: - составление диалогов и ситуаций по заданным темам; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - работу в фоновом режиме. Студенты выполняют специальные задания по аудированию; - просмотр видео. - чтение художественной литературы по	39
	Тема №2		39
	Тема №3		39
	Тема №4		39

Тема № 5	домашнему и дополнительному чтению. Контроль выполнения осуществляется при помощи устного опроса, написания лексико-грамматических тестов, диктантов, эссе.	39
Тема №6	Только при выполнении всех требований студент допускается к экзамену.	39

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе обучения применяются следующие образовательные технологии:

- проектное обучение
- игровые технологии (драматизации, ролевые игры)
- технология коммуникативного обучения иноязычной культуре
- компьютерные технологии обучения (веб-квест, treasure-hunting)

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

### 1 курс

Примерные контрольные работы по темам (сокращенные варианты):

#### **Describing people**

#### **Test (I)**

#### **1. Give definitions of the following words. Use relative clauses:**

a handful; a smart alec; a dark horse; a Scouser; a wet blanket

#### **2. Translate the words and expressions from Russian into English.**

- 1) Грубый;
- 2) Вызывать в ком-то отвращение, отталкивать;
- 3) Быть в беде (ид.);
- 4) Задираться;
- 5) Льстить;
- 6) Пожениться, связать узами брака;

#### **3. Choose the best variant**

1. He is determined ( so/ such/ a bit of a)
2. He is generous ( such a/ a bit/ really)

#### **4. Agree with the statements. Use So/Neither:**

1. I like listening to music.
2. I can't stand it when people mumble to themselves.

#### **5. Translate the following sentences from Russian into English. Pay attention to the use of modifiers and the ways of expressing irritation.**

- 1) Что ж, сказать по правде, мы с Джейн не ладим. Она та еще штучка! У нее взрывной характер и она вечно всех терроризирует (задирается). Она настоящая задира!

**TERM TEST #2** (time approx. 80 minutes)

#### **Variant 1**

### **I. VOCABULARY TEST**

#### **1) Give English equivalents of the words and phrases:**

Быть обитаемым	
Подземный толчок	
таять	

оттепель	
Идеальное решение	
Наряду с	
направляться	

**2) Give Russian equivalents of the words and phrases:**

to twist one's arm	
To slag smb. off	
To mash	
A second helping	

**3) Translate the sentences:**

Для того чтобы привлечь внимание широкой публики к классической музыке, некоторые композиторы записывают свои произведения вместе с рэпперами.

**4) Choose the best variant or fill in the blanks where necessary:**

1. I don't eat chocolate because it's high \_\_\_\_\_ calories.
2. I prefer tea \_\_\_\_\_ coffee.
3. This singer is popular \_\_\_\_\_ young adults.

<b>5</b>	<b>100% - 90%</b>
<b>4</b>	<b>89% - 75%</b>
<b>3</b>	<b>74% - 60%</b>
<b>2</b>	<b>&lt;60%</b>

**ПРИМЕРНЫЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

**1 курс**

**Примерная структура экзаменационного билета:**

1. Read the text. Read the passage phonetically. Retell the text.
2. Speak on the topic.
3. Act out a dialogue.
4. Translate the sentences from Russian into English.

**Примерные темы сочинений/топиков:**

1. Speak about somebody you know well or somebody who matters to you. Describe their character and appearance.
2. What do you think about being an interpreter and an English teacher? Compare and contrast these two jobs. Speak about their pros and cons.

**Примерные экзаменационные диалоги:**

**1 семестр**

#1 Imagine that you and your partner have just met. Speak about your personalities, share your interests and try to find something you have in common.
---

#2

One of you wants to get a job. He /she have been called for an interview with the company.

**Student 1**, discuss with the employer your working conditions (benefits; qualification which is needed and so on). Try to get as much information about this job as you can.

**Student 2**, you are the employer, talk to the applicant and decide whether to hire him/her or not.

### 2 семестр

Have you ever tried any unusual dishes? Did you like them? Did you like the taste and the texture? Did you experience any dietary problems after that? Discuss it with your partner.

You and your partner want to eat out. Discuss various restaurants where you would like to go. Speak about prices, atmosphere and things like that.

### **Пример карточки на перевод:**

1. - Как тебе фильм? – Сюжет довольно предсказуемый, игра актеров топорная, а диалоги просто ужасные. Если честно, фильм типично голливудский, сплошная реклама и никакого смысла.
2. Я жутко голоден. Мне нужно достаточное количество пищи, а то я умру с голоду.
3. Если хочешь сбросить несколько килограммов, тебе необходимо придерживаться сбалансированной диеты.

### **2курс**

### ЭКЗАМЕН 2 курс (3 семестр)

Экзамен включает пересказ художественного текста с элементами комментария; полуподготовленное монологическое или диалогическое высказывание по заданной теме с использованием лексики, идиоматики, фразеологии, грамматических структур; спонтанного диалогического высказывания.

### ПРИМЕРНАЯ СТРУКТУРА БИЛЕТА

1. Read and retell the text.
2. Speak on the topic or act out the dialogue.
3. Act out a dialogue.

### ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ НА ЭКЗАМЕН

1. What holiday do you consider to be the holiday of a lifetime?
2. What type of holiday would you prefer to book to get away from it all?
3. No one knows what the fate of the hostages will be. Do the words «a fate worse than a death» concern «the bum»?

### ПРИМЕРНЫЕ СИТУАЦИИ ДЛЯ СПОНТАННЫХ ДИАЛОГОВ.

1. You have lunch at the restaurant.
2. You go through the customs formalities at the airport.
3. You've been lost in a big city. What would you do if you found yourself in a similar situation.
4. You come to the department store to buy a present.

### ЭКЗАМЕН 2 курс (4 семестр)

Экзамен включает в себя четыре этапа:

1. Прослушивание и выполнение заданий по прослушанному.
2. Чтение и комментирование нехудожественного текста.
3. Полуподготовленное монологическое или диалогическое высказывание по заданной теме.

#### 4. Спонтанное диалогическое высказывание.

##### СТРУКТУРА БИЛЕТА

1. Listening.
2. Text. Reading Comprehension. Retelling.
3. Topic / dialogue.
4. Spontaneous dialogue.

##### ТЕМЫ ДЛЯ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

1. How to boost your memory.  
Problems and solutions.
2. Learning to learn. Problems and solutions.
3. How to reduce stress.

##### СИТУАЦИИ ДЛЯ СПОНТАННЫХ ДИАЛОГОВ.

1. What are some good ways to keep fit?
2. You feel sick and stay in bed. You don't want to go to the doctor's call up your friend for advice.
3. You travel by plane but you have a problem.  
You discuss it with a flight attendant.

### **Критерии экзаменационной оценки (1-2 курс)**

#### **Требования к пересказу:**

1. Студент не должен подменять пересказ текста его дословной передачей. Объем пересказа должен быть меньше оригинального текста, допускаются трансформации грамматических структур и упрощение лексики. Чтение текста с листа недопустимо!
2. Студент должен продемонстрировать навыки реферирования текста, что подразумевает умение разбить текст на части, выделить в каждой из них главную мысль. Пересказ должен начинаться с общего описания текста (название, автор, тема, идея и т.п.)
3. Использование вводных слов и фраз (linking words), а также слов и выражений, обозначающих последовательность событий (after that, before that, at the same time, while ...).
4. Текст пересказа должен быть выдержан в одном времени (чаще настоящем или прошедшем).
5. Речь должна быть правильно фонетически оформлена.
6. Прямая речь должна быть заменена на косвенную.
7. Пересказ ведется от третьего лица.
8. Студент должен продемонстрировать знание английской грамматики.
9. Студент должен уметь ответить на вопросы экзаменатора по содержанию текста, а также выразить свое отношение к прочитанному.

#### **Требования к монологическому высказыванию (ситуация, топик):**

1. Высказывание должно быть логично построенным и соответствовать теме. В нем должна прослеживаться структура.
2. Использование вводных слов и фраз (linking words), а также слов и выражений, обозначающих последовательность событий (after that, before that, at the same time, while ...).
3. Обязательное требование – употребление в диалоге изученных слов, выражений, идиом, а также различных речевых оборотов и изученных грамматических структур!
4. Правильное фонетическое оформление речи.
5. Студент должен показать глубокое знание лексики, изученной по теме, а также грамматики английского языка.
6. Чтение с листа не допускается.

### **Требования к переводу предложений**

Данное задание является одним из наиболее значимых на экзамене. Оно позволяет проверить знание лексики и грамматики, пройденной в течение семестра.

1. Студент должен свободно владеть изученными лексическими единицами и уметь употреблять их в различных контекстах.
2. Студент должен продемонстрировать понимание различий в грамматическом строе английского и русского языков и владение всеми изученными грамматическими структурами.

Максимальное количество баллов по каждому виду деятельности может быть получено только при соответствии всем требованиям, предъявляемым к нему.

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **а) основная:**

1. Руженцева, Т.С. Практический курс английского языка: учеб.-практ. пособие / Т.С. Руженцева. - Москва: IDO PRESS, 2011. – 256 с.
2. Крылова, И.П. Грамматика современного английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностранных яз. Учебное пособие 16 изд./И.П. Крылова – Москва: КДУ, 2011. – 440 с.
3. Крылова, И.П. Сборник упражнений по грамматике современного английского языка: учебное пособие для ин-тов и фак. иностранных яз. Учебное пособие 15 изд./И.П. Крылова – Москва: КДУ, 2011. – 432 с.

### **б) дополнительная литература:**

1. Практический курс первого иностранного языка: учеб-метод. комплекс для спец. 031202 – Перевод и переводоведение/ АмГУ, ФФ; сост. Н.А. Ощепкова, Е.Ю. Баженова. – Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2007. – 103 с.
2. Шах-Назарова, В.С. Практический курс английского языка: американский вариант: учеб. пособие / В.С. Шах-Назарова. – Москва: Вече, 2003. – 464 с.
3. Story Talks: учеб. пособие по домашнему чтению / Ю.А. Кравцова [и др.]. - Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2009. – 272 с.
4. Thomson, A.J. A Practical English Grammar: Exercises 1 / A.J. Thomson, A.V. Martinet. – New York; Oxford: Oxford University Press, 2004. – 383 p.
5. «Филологические науки» - научный периодический журнал.

### **в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

<b>№</b>	<b>Наименование ресурса</b>	<b>Краткая характеристика</b>
1	<a href="http://www.bartleby.com/reference">http://www.bartleby.com/reference</a>	Тексты, информация об англоязычных авторах
2	<a href="http://online.multilex.ru/">http://online.multilex.ru/</a>	Словари
3	<a href="http://homepages.tversu.ru/~ips/Dictionaries">http://homepages.tversu.ru/~ips/Dictionaries</a>	Словари, тексты

## **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Аудио- и видеотека, включающая в себя обучающие аудио- и видеоматериалы, документальные и художественные фильмы на иностранном языке.

Учебные аудитории, оснащенные видеоаппаратурой и телевизорами.

Аудиомагнитофоны и музыкальные центры.

Лингафонный кабинет на 14 посадочных мест.

Компьютерные классы, подключенные к Интернет.

Аудитория, оборудованная интерактивной доской.

## **II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА**

Краткое изложение программного материала дано в программе на страницах 8-10.

## **III. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ (РЕКОМЕНДАЦИИ)**

### **Методические указания для преподавателя.**

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» относится к базовой общепрофессиональной части ООП для специальности 031202.65 – «Перевод и переводоведение».

Отвечая всем необходимым требованиям, данный практический курс ставит своей целью способствовать развитию общей и коммуникативной компетенции (лингвистической, социо-культурной, прагматической) студентов 1-2 курсов применительно для всех видов коммуникативной деятельности в различных сферах речевой активности.

Непосредственные учебные задачи курса, перечисленные в Рабочей программе (стр.3), наглядно демонстрируют его многоаспектность. Для эффективного выполнения полного комплекса указанных задач в процессе усвоения данной дисциплины необходимо познакомить учащихся с основными грамматическими явлениями английского языка, способствовать овладению лексическими единицами в рамках изученных тем, научить правильно интонационно и фонетически оформлять высказывание, строить монологические и диалогические высказывания, извлекать из текста основную и детализированную информацию, сформировать навыки письменной речи и аудирования.

Практический курс основного языка – дисциплина, изучаемая поаспектно, методическое построение всей дисциплины строится таким образом, чтобы обеспечить изучающему данную дисциплину постепенное, интегрированное освоение.

### **Методические указания для студента**

Подробное изложение учебного материала, необходимого для усвоения в ходе изучения дисциплины «Практический курс первого и второго иностранных языков», представлено в рабочей программе данной дисциплины. На первом практическом занятии студентам предлагается рабочая программа для ознакомления с объемом учебного материала, необходимого для усвоения, в ходе практических занятий, а также художественные произведения для домашнего чтения. Кроме того, в рабочей программе представлен список обязательной и дополнительной литературы, формы контроля, образцы тестовых заданий.

Учебный материал курса разбит на темы, представленные в виде практических занятий. Изучение каждой темы предполагает не только формирование определенных фонетических лексических, грамматических навыков, но и развитие навыков чтения, самостоятельная работа с художественными произведениями.

### **Методические указания по самостоятельной работе студентов**

Организация самостоятельной работы студентов по дисциплине «Практический курс первого и второго иностранных языков» предполагает самостоятельное выполнения следующих типов заданий:

- устный и письменный перевод с английского и русского языка ситуаций, включающих изучаемую лексику;
- составление ситуаций с использованием изучаемой лексики;
- составление так называемых вокабулярных рассказов с максимальным использованием изучаемых слов и словосочетаний;
- составление диалогов, связанных с тематикой изучаемого материала;
- изложение на английском языке прослушанного или прочитанного текста

- подготовка ситуаций с использованием активных речевых моделей по обсуждаемым проблемам;
- написание эссе по изучаемым темам и т.д.

Самостоятельная работа студентов нацелена на формирование и развитие коммуникативной компетенции, которая предполагает использование навыков устной (диалогической и монологической) и письменной речи; умения извлекать информацию при чтении; умения правильно интонационно и фонетически оформлять высказывание; знание основополагающих грамматических конструкций.

Студентам заранее предлагается список художественных произведений для самостоятельного домашнего чтения, рекомендуется список обязательной и дополнительной литературы, список интернет-ресурсов.

#### **IV. КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ**

Усвоение учебного материала, изложенного в ходе практических занятий, контролируется в формате *текущего*, *промежуточного* и *итогового* контроля знаний.

##### **Текущий контроль знаний**

Текущий контроль знаний осуществляется в виде фронтального устного опроса на практических занятиях, в виде выполнения лексико-грамматических тестов и написания словарных диктантов.

**Промежуточный контроль** осуществляется в виде словарных диктантов, мини-тестов по пройденному материалу, составление ситуаций, монологический и диалогический высказываний в рамках пройденного материала.

##### **Итоговый контроль знаний**

Итоговый контроль представлен в форме экзамена, который проводится в конце 1-4 семестров (примерные варианты экзаменационных заданий даны в программе на стр.14-16).

#### **V. ИНТЕРАКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ**

В ходе изучения данной дисциплины используются как традиционные формы учебной деятельности, так и информационные технологии, а именно:

- портфолио – для накопления и оценки материалов по проблематике курса;
- использование информационных технологий с целью систематизации и творческого освоения знаний по изучаемой дисциплине.

